



دليل خطوة بخطوة للجوء و لم الشمل و اعادة الموضع (التوطين) في اليونان.

لمقابلة

ما يلي معلومات حول عملية المقابلة:

يجب عليك تقديم طلبك شخصيا، شفويا أو كتابيا. يمكنك أيضا تقديم طلبات لأفراد عائلتك، شريطة أن يكونوا معك في اليونان وكانوا يرغبون في القيام بذلك. سوف يتواجد مترجم من أجل مساعدتك إذا كنت غير قادر على التواصل مع موظفين خدمة اللجوء.

عند تقديم إثبات طلبك، سيكون عليك الرد على جميع الأسئلة في المقابلة من قبل موظف طلب اللجوء، بصدق مطلق. إذا قدمت أدلة أو ادعاءات كاذبة، وهذا يمكن أن يكون له تأثير سلبي على الحكم الصادر في قضيتك.

طلبات اللجوء الأطفال المسافرين بدون صحبة بالغين

- إذا كنت من الأطفال المسافرين بدون صحبة، أي إذا كنت تحت سن 18 سنة وأنت تسافر بدون مرافقة من شخص بالغ من عائلتك و هو المسؤول عنك، وفقا للقانون اليوناني، يجب على السلطات على الفور القيام بإخطار (اعلام) النيابة العامة المختصة (النائب العام). والنائب العام سيقوم بتعيين ممثل (ولي الأمر) الذي سيكون مسؤولا عنك، وسوف يفعل ما وسعه لما هو في مصلحتك. إذا كنت تحت 14 سنة فان طلبك للحماية الدولية يجب أن يقدمها الممثل المعين. إذا كنت أكبر من 14 عاما، يمكنك تقديم طلبك بنفسك. ستقوم السلطات بالعمل على توفير الرعاية و الحماية و ضمان أن يتم استضافتك في بيئة مناسبة للقاصرين.

- عند تقديم الطلب للحصول على الحماية الدولية، لك أو لى فرد من أفراد عائلتك الذين هم أكبر من 14 عاما، سيتم تصويرهم وأخذ بصماتهم. سوف يتم ادخال بصماتك إلى قاعدة البيانات المركزية الأوروبية، وفي حال كنت قد قدمت طلبا للحصول على الحماية الدولية في دولة أخرى من أوروبا حيث تنطبق اتفاقية دبلن الثانية، سيتم نقلك هناك للتعامل مع طلبك.

تسمح شروط اتفاقية دبلن الثالثة بالنسبة لك بان يتم جمع شملك مع أفراد الأسرة المقربين (عادة ما تقتصر على الزوجين والآباء والأمهات مع الأطفال دون سن 18 عاما) في جميع أنحاء أوروبا بعد ان تكون قد سجلت بالكامل طلب اللجوء الخاص بك. الدول التي تنطبق عليها اتفاقية دبلن الثالثة هي: النمسا، بلجيكا، بلغاريا، قبرص، جمهورية التشيك، الدنمارك، استونيا، فنلندا، فرنسا، هولندا، هنغاريا،

أيسلندا، أيرلندا، إيطاليا، لاتفيا، ليختنشتاين، ليتوانيا، لوكسمبورغ، مالطا، النرويج، بولندا، البرتغال، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفينيا، اسبانيا، السويد، سويسرا، المملكة المتحدة.

• وعلى أية حال، يمكنك أن تطلب إجراء المقابلة و الترجمة من قبل ضابط من الجنس الذي تختاره، في حالة وجود سبب جدي لهذا الطلب. سيتم تقييم طلبك من قبل خدمة اللجوء.

• إذا كنت من الأطفال المسافرين بدون صحبة، يجب أن يتم ابلاغك بذلك من قبل ولي الامر المعين لك. وسيتم دعوة ولي الامر المعين وانه قد يكون معك أثناء المقابلة. يجوز للسلطات إجراء الفحوصات الطبية من أجل تحديد عمرك. كلاكما، انت و ولي الامر المعين يجب أن تكونا على علم بخصوص هذا الإجراء و يجب ان توافق مع ولي الامر المعين على ذلك.

سحب الطلب والسحب الضمني، أو التخلي عن تطبيق الحماية الدولية

• يمكنك بشكل مباشر سحب طلبك في أي وقت تشاء. يجب أن تذهب شخصيا إلى مكتب اللجوء الإقليمي و التصريح بسحب طلب الحماية الدولية الخاص بك كتابةً.

إذا قمت بسحب طلب الحماية الدولية الخاص بك، فإن خدمة اللجوء لن تقوم بدراسة طلبك و يجب ان تغادر البلاد اذا كان ليس لديك تصريح او اي اشكال الإقامة القانونية الأخرى في اليونان. يجب أن لا تسحب طلبك دون الحصول على معلومات ومشورة من محام مؤهل في قضايا اللجوء والنظر بدقة في الآثار المترتبة على المدى الطويل وعواقب ذلك بالنسبة لك.

• ودائرة اللجوء قد تعتبر أنك لا ترغب في استمرار فحص طلبك (السحب الضمني للتطبيق) وقد توقف دراستها لقضيتك في الحالات التالية:

أ) إذا رفضت تقديم معلومات تم سؤالك عنها من قبل السلطات وتعتبر ذات أهمية كبيرة لطلب الحماية الخاص بك، أو

ب) إذا لم تذهب إلى المقابلة أو

ج) إذا هربت من مكان احتجازك أو

د) إذا كنت لا تطبق الواجبات التي فرضت عليك من قبل الشرطة بدلا من احتجازك أو

• يجب تسليم مستندات السفر الخاصة بك (جواز السفر) أو أي وثيقة أخرى قد تكون متواجدة معك و هي ذات صلة لدراسة قضيتك، والتحقق من هويتك و هوية أفراد اسرتك و بلدكم و مكان المنشأ و كذلك وضع عائلتك.

• قد يتم تفتيشك بشكل جسدي ويمكن البحث في ممتلكاتك و اغراضك الشخصية و قد تخضع لفحوص طبية.

• عند تقديم الطلب، يتعين على السلطات المختصة أن تبلغكم بلغة مفهومة لك حول الإجراءات وحقوقك و واجباتك كمتقدم على طلب حماية دولية، فضلا عن المواعيد النهائية وهذا ينطبق في كل الاجراءات.

• إذا كنت ضحية التعذيب أو الاغتصاب أو أي فعل عنيف خطير آخر، يجب عليك إبلاغ السلطات بذلك، كي يقوموا بمساعدتك.

• قد تطلب التواصل مع مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين أو اي منظمة تقدم الدعم القانوني والطبي والنفسي.

• طوال مدة الإجراءات لديك الحق في طلب الدعم و المساعدة من محام أو مستشار من اختيارك (دون وساطة من قبل دائرة اللجوء) و ذلك على نفقتك الخاصة. الرسوم ونفقات المحامي أو المستشار سوف تكون في على نفقتك الخاصة. بعد صدور القرار الاداري الالولى و اذا كنت ترغب بالاستئناف، لديك الحق في الحصول دعم قانوني ممول من القطاع لمحام لمساعدتك وتمثيلك. هناك أيضا مساعدة قانونية مجانية تقدمها المنظمات غير الحكومية والمحامين المتطوعين في بعض المناطق، والتي قد تكون قادر على الحصول عليها قبل مرحلة الاستئناف.

• إذا كنت امرأة، يمكنك طلب ان تكون المقابلة مع موظفة خدمة اللجوء و مترجمة، إذا كانت متوفرة.

هـ) إذا تركت مكان الإقامة الذي تم تحديده لك من قبل السلطات دون إبلاغهم مسبقاً أو

و) إذا تركت البلاد دون طلب الإذن من دائرة اللجوء أو

ز) إذا لم تبلغ دائرة اللجوء مباشرة فيما يتعلق بتغيير في العنوان ومعلومات الاتصال الخاصة بك، أو

ح) إذا كنت لا تتواصل مع دائرة اللجوء بعد أن طلب منك ذلك.

سيكون عليك الذهاب إلى دائرة اللجوء وشرح أسباب لماذا على خدمة اللجوء ان لا تعتبر انك غير معني بدراسة طلبك. و ستقرر خدمة اللجوء بناء على ذلك. وحتى الآن يظهر ان الدائرة تقوم بتفسير القواعد حول الانسحاب ضمنى لطلبات اللجوء بشكل أقل دقة مما يمكن في التعاطف مع المتقدمين. يجب أن تكون على علم بالرغم من ذلك ان الانسحاب الضمنى لطلبك سيكون في حال تركت منطقة تسجيلك من أجل محاولة الخروج من اليونان، وخاصة إذا كنت لا تعرف متى سيتم دعوتك لاجراء مقابلة في المكتب الإقليمي حيث تم تسجيل طلبك وتغيبت عن المقابلة دون أن تعرف ذلك. إذا كنت قد تركت المنطقة حيث المكتب الإقليمي الذي سيتم دعوتك للمقابلة فيه، قد يكون من الحكمة أن تطلب من صديق أن ينظر إلى لوحة الإعلانات حيث يتم نشر ارقام الاشخاص الذين سيتم استدعاؤهم لإجراء مقابلاتهم مرتين في الأسبوع، وسيتيح ذلك معرفة ما إذا تمت دعوتك للمقابلة. وإذا اعتبر طلبك مسحوب ضمنا لكناك لم تنجح في الوصول إلى بلد آخر في الاتحاد الأوروبي قبل ان يتم اعادة شروط الترحيل لليونان حسب اتفاقية دبلن التي قد تستأنف على الأرجح في المستقبل القريب (ربما أشهر وليس سنوات)، سوف يتم اعادتك إلى اليونان، ويجب أن تبدأ من جديد، مضيعاً بذلك ربما نحو عام.

إجراءات دراسة طلبات الحماية الدولية

• في التاريخ الذي تحدده خدمة اللجوء، سيتم مقابلتك من قبل موظف خدمة اللجوء. سيكون عليك الإجابة على أسئلته بصدق مطلق و تدلي بشهادة توصيف كاملة للحوادث الحقيقية وعدم إخفاء أي عنصر ذو صلة بطلب الحماية الخاص بك. إذا قمنا بإدلاء (تقديم)بيانات كاذبة عن أي حادث

أو ادعاء، فذلك سيؤثر سلباً على الحكم الخاص بطلبك.

• خلال المقابلة، سيقوم موظف خدمة اللجوء بشكل خاص بطرح أسئلة بخصوص المعلومات الواردة في طلب الحماية الدولية الخاص بك، معلومات الهوية الخاصة بك، وكيف وصلت إلى اليونان، وأسباب ترك بلدك الأصلي أو البلد الذي عشت فيه في حال كنت شخص بدون جنسية، والأسباب التي لا يمكنك أو لا ترغب بسببها بالعودة إلى هذا البلد. وخلال المقابلة يمكنك أيضاً أن تقدم أي ادلة أخرى تراها ضرورية.

• إذا لم تكن قادراً على التواصل مع موظف دائرة اللجوء بسبب حاجز اللغة، سيتواجد مترجم في المقابلة.

• يمكنك الذهاب للمقابلة برفقه محام أو غيره من المستشارين (الخبير القانوني، طبيب، طبيب نفساني أو عامل اجتماعي).

• كل ما تقوله خلال المقابلة سري.

• قد يتم تسجيل المقابلة. في نهاية المقابلة، سيقوم موظف خدمة اللجوء كتابة تقرير يشمل ادعاءاتك الأساسية وجميع الأدلة المهمة التي قدمت في المقابلة. في حال لم يتم تسجيل المقابلة، فإن الموظف سيقوم بكتابة نص (محضر) يشمل جميع الأسئلة والأجوبة في المقابلة. في هذه الحالة سيكون عليك التحقق من نص المحضر بمساعدة مترجم، تحقق من محتوياته أو اطلب تصحيحات و وقع عليه. في أي وقت تشاء، يمكنك الحصول على نسخة من المحضر أو التقرير وتسجيل الصوت من المقابلة.

• بعد المقابلة، ستقرر خدمة اللجوء منحك وضع لاجئ، و منحك وضع الحماية الفرعية، أو رفض طلبك.

• عندما يصدر قرار بخصوص الطلب الخاص بك، ستخطر دائرة اللجوء لكي تحصل عليه. سيتم إعلامك استناداً إلى معلومات الاتصال المعلنه، إما عن طريق مكالمة هاتفية، بريد، فاكس أو البريد الإلكتروني.

حقوق طالبي الحماية الدولية باعتبارهم طالبي للحماية الدولية في اليونان

يحظر ترحيلك حتى يتم الانتهاء من فحص طلبك.

حرية الحركة في جميع أنحاء البلاد، ما لم يكن هناك مناطق محددة من البلاد حيث يتم تحديد حرية الحركة بناء على ما هو وارد بالبطاقة التي يتم تزويدك بها.

إذا كنت بلا مأوى، قد يتم استضافتك في مركز استقبال أو منشأة أخرى.

لديك الحق في العمل وفقا للشروط المنصوص عليها في القانون اليوناني.

كموظف، لديك نفس الحقوق والالتزامات المتعلقة بالضمان الاجتماعي، كأى مواطن يوناني.

لديك الحق في بدخول المستشفى والعلاج الطبي والأدوية مجانا، شريطة ان لا يكون لديك تأمين ومعوز.

يحق لأطفالك الالتحاق بنظام التعليم العام مجانا، وكذلك الحال بالنسبة لك، في حال كنت طفلا.

سيكون لديك الحق بالالتحاق بالتدريب المهني.

إذا كنت شخص معاق مع نسبة عجز من 67% وما فوق، لديك الحق في الحصول على بدل العجز، شريطة اثبات ان اقامتك في مركز استقبال غير ممكنة.

كونك طالب للجوء، لا تستطيع السفر خارج اليونان.

كونك طالب لجوء، لا يمكنك نقل عائلتك من بلدك إلى اليونان.

• يجب على دائرة اللجوء إبلاغ القرار لك بمساعدة مترجم بلغة تفهمها.

• إذا لم تكن قد تلقيت هذا القرار وكنت لا تذهب لتجديد البطاقة في يوم العمل التالي بعد تاريخ انتهاء البطاقة على أبعد تقدير، ستعتبر دائرة اللجوء أنك قد حصلت على القرار في ذلك اليوم.

التزامات مقدمي طلبات الحماية الدولية

باعتبارك متقدم للحصول على الحماية الدولية في اليونان، هذه هي التزاماتك:

• البقاء في اليونان حتى يتم الانتهاء من فحص طلبك.

• التعاون مع السلطات اليونانية فيما يتعلق بأى قضية ذات صلة بطلب الحماية الدولية الخاص بك والتحقق من بياناتك الشخصية.

• للذهاب شخصيا إلى دائرة اللجوء من أجل تجديد البطاقة قبل انتهاء صلاحيتها وعلى أبعد تقدير في يوم العمل التالي بعد تاريخ انتهائها.

• إبلاغ دائرة اللجوء فوراً فيما يتعلق بعنوان الإقامة الخاص بك ومعلومات الاتصال الخاصة بك، وأي تغيير فيها. دائرة اللجوء سوف ترسل الوثائق المتعلقة بقضيتك، إلى العنوان الذي كنت قد صرحت به.

• يجب عليك الالتزام بالمواعيد النهائية كما هو محدد في جميع المراحل المختلفة من فحص طلبك.

• ان تكشف عن الوضع المالي الحقيقي الخاص بك في حالة تم تقديم لك معونات من قبل الدولة.

• ان تلتزم بالقواعد المطبقة في حالة كنت في مركز استقبال أو منشأة أخرى.